



**Plan de Conturi**

**Chart of Accounts**

**Kontenplan**

Noul Plan Contabil din România a intrat în vigoare începând cu 1 ianuarie 2010 și se aplică societăților comerciale, companiilor naționale, regiilor autonome, institutelor naționale de cercetare-dezvoltare, societățile cooperative și celelalte persoane juridice care, în baza legilor speciale de organizare, funcționează pe principiile societăților comerciale precum și altor subunități conform reglementarilor Ordinul nr. 3055/2009 publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 766 și 766 bis din 10.11.2009, conforme cu Directiva a IV-a a Comunităților Economice Europene și cu Directiva a VII-a a Comunităților Economice Europene, actualizat cu modificările sale ulterioare: Ordinul nr. 2869/2010 publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 882 din 29.12.2010 și Ordinul nr. 2239/2011 publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 522 din 25.07.2011.

În cadrul aceleiași reglementări sunt precizate și criteriile de marime privind forma și

The new Romanian chart of accounts came into force on January 1, 2010 and it is applicable to commercial companies, national companies, autonomous state-owned institutes of research and development, co-operative associations and other legal entities which operate under special laws of organization and principles according to the commercial companies' law and other subsidiaries as detailed in the Order no. 3055/2009 published in the Romanian Official Gazette, Part I no. 766 dated November 10, 2009, in accordance with the Fourth Directive of the European Economic Community and the Seventh Directive of the European Economic Community, updated with its subsequent amendments: Order No. 2869/2010 published in the Romanian Official Gazette, Part I No. 882, dated December 29, 2010 and Order No. 2239/2011 published in the Romanian Official Gazette, Part I No. 522, dated July 25, 2011.

Within the same regulation are also specified the size criteria regarding on the

Der neue rumänische Kontenplan ist seit dem 1. Januar 2010 in Kraft getreten und wird im Falle der Unternehmen, nationalen Handelsgesellschaften, staatlichen Unternehmen, nationalen Instituten für Forschung und Entwicklung, Genossenschaften und anderen juristischen Personen angewendet. Diese funktionieren aufgrund spezieller Regelungen für Organisierung, entsprechend der Prinzipien der Handelsgesellschaften, sowie auch andere Einheiten, gemäß den Regelungen aus dem Erlass Nr. 3055/2009, veröffentlicht am 10.11.2009 im Handelsblatt, erster Teil Nr. 766 und 766bis, entsprechend der 4. Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft, durch folgende Änderungen aktualisiert: Erlass Nr. 2869-2010, veröffentlicht im Handelsblatt, erster Teil Nr. 882, 29.12.2010 und Erlass Nr. 2239-2011, veröffentlicht im Handelsblatt, erster Teil Nr. 522, 25.07.2011. Im Rahmen derselben Regelung werden auch Maßstäbe bezüglich

conținutul situațiilor financiare anuale:

1. Persoanele juridice care la data bilanțului depășesc limitele a două dintre următoarele trei criterii:

- total active: 3.650.000 euro,
- cifra de afaceri netă: 7.300.000 euro,
- număr mediu de salariați în cursul exercițiului financiar: 50

Întocmesc situații financiare anuale care cuprind:

- bilanț,
- cont de profit și pierdere,
- situația modificărilor capitalului propriu,
- situația fluxurilor de numerar,
- notele explicative la situațiile financiare anuale

2. Persoanele juridice care la data bilanțului nu depășesc limitele a două dintre criteriile de mărime prezentate mai sus

Întocmesc situații financiare anuale prescurtate care cuprind:

form and content of annual financial statements:

1. Legal entities which exceed two of the following three criteria, at the balance sheet date:

- Total assets: 3,650,000 Euro
- Net turnover: 7,300,000 Euro,
- Average number of employees during the financial year: 50

should prepare annual financial statements including:

- Balance sheet
- Income statement
- Statement of changes in equity
- Cash flow statement,
- Explanatory notes to the annual financial statements

2. Legal entities which do not exceed two of the above three criteria, at the balance sheet date

should prepare annual financial statements including:

der Form und den Inhalt der Jahresabschlüsse erwähnt :

1) juristische Personen, die am Datum des Jahresabschlusses zwei der folgenden drei Kriterien erfüllen:

- Gesamtkтива: mehr als 3,650,000 Euro,
- Nettoumsatz: mehr als 7,300,000 Euro,
- durchschnittliche Anzahl von Angestellten während der Abrechnungsperiode: mehr als 50

erstellen Jahresabschlüsse, die Folgendes beinhalten:

- Bilanz
- Gewinn- und Verlustrechnung
- Eigenkapitalveränderungen
- Bargeldzuflüsse
- Erklärungen bezüglich des Jahresabschlusses;

2) Die juristischen Personen, die am Datum der Bilanz, zwei der vorigen Kriterien nicht überschreiten, erstellen Jahresabschlüsse, die Folgendes beinhalten:

- verkürzte Bilanz,

- bilanț prescurtat,
- cont de profit și pierdere,
- note explicative la situațiile financiare anuale prescurtate.

Situațiile financiare anuale întocmite de persoanele juridice se auditează în cazul în care acestea depășesc două dintre criteriile de mărime. Fac obiectul auditului statutar și situațiile financiare anuale întocmite de persoanele juridice de interes public, așa cum sunt definite potrivit legii. Situațiile financiare anuale prescurtate sunt verificate, potrivit legii.

- Balance sheet in short,
- Income statement
- Explanatory notes to the abridged annual financial statements.

Annual financial statements prepared by Romanian legal entities shall be audited according to the law provisions if they exceed two out of the three size criteria. The annual financial statements drawn up by the public interest entities, as defined by the law, shall also be subject to the statutory audit. The abridged annual financial statements shall be checked according to the law.

- Gewinn- und Verlustrechnung,
- Erklärungen bezüglich der Kurzform der Jahresabschlüsse;

Die von juristischen Personen erstellten Jahresabschlüsse, unterstehen der Revisionspflicht, falls zwei Größenkriterien überschritten werden. Es unterstehen der Revision auch die Jahresabschlüsse, der von öffentlichem Interesse juristischen Personen, so wie laut Gesetz definiert sind. Die verkürzten Jahresabschlüsse werden gemäß den gesetzlichen Vorschriften geprüft.

## Clasa 1 - Conturi de capitaluri

10	Capital și rezerve
101	Capital
1011	Capital subscris nevărsat
1012	Capital subscris vărsat
1015	Patrimoniul regiei
1016	Patrimoniul public
104	Prime de capital
1041	Prime de emisiune
1042	Prime de fuziune/divizare
1043	Prime de aport
1044	Prime de conversie a obligațiunilor în acțiuni
105	Rezerve din reevaluare
106	Rezerve
1061	Rezerve legale
1063	Rezerve statutare sau contractuale
1064	Rezerve de valoare justă
1065	Rezerve reprezentând surplusul realizat din rezerve din reevaluare
1067	Rezerve din diferențe de curs valutar în relație cu investiția neta într-o entitate străină
1068	Alte rezerve
107	Rezerve din conversie
108	Interese care nu controlează

## Class 1 - Capital accounts

10	Capital and reserves
101	Capital
1011	Subscribed and not paid in share capital
1012	Subscribed and paid in share capital
1015	Patrimony (autonomous companies)
1016	Public patrimony
104	Premium related to capital
1041	Share premium
1042	Merger premium
1043	Share premium contribution in kind
1044	Debenture conversion premium
105	Revaluation reserve
106	Reserves
1061	Legal reserve
1063	Statutory or contractual capital reserve
1064	Fair value reserve
1065	Reserve representing the revaluation reserve surplus
1067	Reserves from foreign exchange differences in respect to a net investment in a foreign entity
1068	Other reserves
107	Conversion reserve
108	Minority interest

## Klasse 1 - Kapitalkonten

10	Kapital und Rücklagen
101	Gesellschaftskapital
1011	Gezeichnetes nicht eingebrachtes Kapital
1012	Gezeichnetes eingebrachtes Kapital
1015	Kapital der autonomen Staatsbetriebe
1016	Öffentliches Vermögen
104	Kapitalprämien
1041	Emissionsprämien
1042	Fusionsprämien
1043	Kapitaleinlageprämien
1044	Umwandlungsprämien der Schuldverschreibungen in Aktien
105	Rücklagen aus Wiederbewertung
106	Gewinnrücklagen
1061	Gesetzliche Rücklagen
1063	Satzungsrücklagen
1064	Rücklagen aus Fair Value
1065	Rücklagen aus Realüberschüsse von Neubewertungen der Rücklagen
1067	Rücklagen aus Wechselkursdifferenzen in Bezug auf einer Netto-Investition in einer ausländischen Entität
1068	Sonstige Rücklagen
107	Rücklagen aus Wechsel (Konversion)
108	Minderheitsbeteiligung

## Mattig Accounting & Controlling RO

1081	Interese care nu controlează - rezultatul exercițiului financiar	1081	Minority interest - profit (loss) for the period	1081	Minderheitsbeteiligung - Jahresgewinn /-verlust
1082	Interese care nu controlează - alte capitaluri proprii	1082	Minority interests - other own capital	1082	Minderheitsbeteiligung - sonstiges Eigenkapital
109	Acțiuni proprii	109	Own shares	109	Eigene Aktien
1091	Acțiuni proprii deținute pe termen scurt	1091	Short-term own shares	1091	Eigene Aktien - kurzfristige
1092	Acțiuni proprii deținute pe termen lung	1092	Long-term own shares	1092	Eigene Aktien - langfristige
1095	Acțiuni proprii reprezentând titluri deținute de societatea absorbita la societatea absorbanta	1095	Own shares held by the absorbed company in the acquiring company	1095	Eigene Aktien der übernommenen Gesellschaft an der übernehmenden Gesellschaft
11	Rezultatul reportat	11	Retained earnings	11	Ergebnisvortrag
117	Rezultatul reportat	117	Retained earnings	117	Gewinn- und Verlustvortrag
1171	Rezultatul reportat reprezentând profitul nerepartizat sau pierderea neacoperită	1171	Profit/loss carried forward	1171	Übertragenes Ergebnis, der nicht verteilten Gewinne oder nicht gedeckten Verluste
1172	Rezultatul reportat provenit din adoptarea pentru prima data a IAS, mai puțin IAS 29	1172	Retained earnings due to the adoption of IAS for the first time, with the exception of IAS 29	1172	Übertragenes Ergebnis der erstmaligen Anwendung der IAS (mit Ausnahme des IAS 29)
1174	Rezultatul reportat provenit din corectarea erorilor contabile	1174	Retained earnings resulting from the correction of accounting errors	1174	Übertragenes Ergebnis der Korrektur schwerwiegender Fehler

1176	Rezultatul reportat provenit din trecerea la aplicarea Reglementărilor contabile conforme cu Directiva a patra a Comunităților Economice Europene	1176	Retained earnings resulting from the adoption of Accounting Regulations according to the Fourth Directive of the European Economic Communities	1176	Übertragenes Ergebnis aus dem Übergang zur Implementierung der Buchführungsregelungen, gemäß der 4. Richtlinie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft
12	Rezultatul exercițiului financiar	12	Profit (loss) for the period	12	Jahresergebnis
121	Profit sau pierdere	121	Profit (loss) for the period	121	Gewinn- und Verlustvortrag (Jahresüberschuss oder Jahresfehlbetrag)
129	Repartizarea profitului	129	Profit appropriation	129	Gewinnzuteilung
14	Câștiguri sau pierderi legate de emiterea, rascumpararea, vanzarea, cedarea cu titlu gratuit sau anularea instrumentelor de capitaluri proprii	14	Gains or losses in respect of issuance, redemption, sale, free transfer or cancellation of own capital instruments	14	Gewinne oder Verluste bezüglich der Ausstellung, des Rückkaufes, des Verkaufs, der kostenlosen Übertragung oder der Annullierung von eigenen Kapitalinstrumenten
141	Castiguri legate de vanzarea sau anularea intrumentelor de capitaluri proprii	141	Gains in respect of sales or cancellation of own capital instruments	141	Gewinn aus dem Verkauf oder der Annullierung von eigenen Kapitalinstrumenten
149	Pierderi legate de emiterea, rascumpararea, vanzarea, cedarea cu titlu gratuit sau anularea intrumentelor de capitaluri proprii	149	Loses in respect of issuance, redemption, sale, free transfer or cancellation of own capital instruments	149	Verluste aus der Ausstellung, des Rückkaufes, des Verkaufs, der kostenlosen Übertragung oder der Annullierung von eigenen Kapitalinstrumenten
15	Provizioane	15	Provisions	15	Rückstellungen
151	Provizioane	151	Provisions	151	Rückstellungen

1511	Provizioane pentru litigii	1511	Provisions for litigation	1511	Prozessrückstellung
1512	Provizioane pentru garantii acordate clientilor	1512	Provisions for guarantees to customers	1512	Rückstellung für Gewährleistungen
1513	Provizioane pentru dezafectare imobilizări corporale și alte acțiuni similare legate de acestea	1513	Provisions for the decommissioning of tangible non-current assets and other similar actions	1513	Rückstellungen für Abriss von Sachanlagen und anderen ähnlichen Aktivitäten
1514	Provizioane pentru restructurare	1514	Provisions for restructuring costs	1514	Rückstellungen für Umstrukturierung
1515	Provizioane pentru pensii și obligații similare	1515	Provisions for pensions and similar obligations	1515	Rückstellungen für Renten und ähnliche Verpflichtungen
1516	Provizioane pentru impozite	1516	Provisions for taxes	1516	Steuerrückstellungen
1518	Alte provizioane	1518	Other provisions	1518	Sonstige Rückstellungen für Kosten und Risiken
16	Împrumuturi si datorii asimilate	16	Loans and similar debts	16	Anleihen und ähnliche Schulden
161	Împrumuturi din emisiuni de obligațiuni	161	Debenture loans	161	Darlehen aus der Emission der Schuldverschreibungen
1614	Împrumuturi externe din emisiuni de obligațiuni garantate de stat	1614	Foreign debenture loans guaranteed by the State	1614	Außenkredite aus Staatsanleihen
1615	Împrumuturi externe din emisiuni de obligațiuni garantate de bănci	1615	Foreign debenture loans guaranteed by banks	1615	Außenkredite aus Bankanleihen
1617	Împrumuturi interne din emisiuni de obligațiuni garantate de stat	1617	Domestic debenture loans guaranteed by the State	1617	Binnenkredite durch Staatsanleihen
1618	Alte împrumuturi din emisiuni de obligațiuni	1618	Other debenture loans	1618	Sonstige Kredite aus Anleihen
162	Credite bancare pe termen lung	162	Long-term bank loans	162	Langfristige Bankkredite
1621	Credite bancare pe termen lung	1621	Long-term bank loans	1621	Lang- und mittelfristige Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten



1622	Credite bancare pe termen lung nerambursate la scadență	1622	Long-term bank loans in arrears	1622	Überfällige mittel- und langfristige Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten
1623	Credite externe guvernamentale	1623	Foreign Government loans	1623	Auslandsstaatsanleihen
1624	Credite bancare externe garantate de stat	1624	Foreign loans guaranteed by the State	1624	Durch Staatsbürgerschaft gesicherte ausländische Kredite
1625	Credite bancare externe garantate de bănci	1625	Foreign loans guaranteed by banks	1625	Durch Bankbürgschaft gesicherte ausländische Kredite
1626	Credite de la trezoreria statului	1626	State Treasury loans	1626	Nationalbankkredite
1627	Credite bancare interne garantate de stat	1627	Domestic loans guaranteed by the State	1627	Durch Staatsbürgerschaft gesicherte nationale Kredite
166	Datorii care privesc imobilizările financiare	166	Debts relating to financial assets	166	Verbindlichkeiten an verbundenen Unternehmen (aus Beteiligungen)
1661	Datorii față de entitățile afiliate	1661	Debts towards related parties	1661	Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen
1663	Datorii față de entitățile de care compania este legată prin interese de participare	1663	Debts towards associates	1663	Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
167	Alte împrumuturi și datorii asimilate	167	Other loans and similar debts	167	Sonstige Anleihen und ähnliche Schulden
168	Dobânzi aferente împrumuturilor și datoriilor asimilate	168	Accrued interest on loans and similar debts	168	Zinsen betreffend die Anleihen und ähnlichen Schulden
1681	Dobânzi aferente împrumuturilor din emisiuni de obligațiuni	1681	Accrued interest on debenture loans	1681	Zinsen für die Anleihen aus der Eimission der Schuldverschreibungen
1682	Dobânzi aferente creditelor bancare pe termen lung	1682	Accrued interest on long-term bank loans	1682	Zinsen für langfristige Bankkredite
1685	Dobânzi aferente datoriilor față de entitățile afiliate	1685	Accrued interest on debts towards related parties	1685	Zinsen für Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen

1686	Dobânzi aferente datoriilor față de entitățile de care compania este legată prin interese de participare	1686	Accrued interest on debts towards associates	1686	Zinsen betreffend den Beteiligungen
1687	Dobânzi aferente altor împrumuturi și datorii asimilate	1687	Accrued interest on other loans and similar debts	1687	Zinsen betreffend die Anleihen und ähnliche Schulden
169	Prime privind rambursarea obligațiunilor	169	Premium on redemption of bonds	169	Prämien für Rückzahlung der Schuldverschreibungen
<b>Clasa 2 - Conturi de imobilizari</b>		<b>Class 2 - Non-current assets</b>		<b>Klasse 2 - Anlagenkonten</b>	
20	<b>Imobilizari necorporale</b>	20	<b>Intangible assets</b>	20	<b>Immaterielles Anlagevermögen</b>
201	Cheltuieli de constituire	201	Set-up costs	201	Gründungskosten
203	Cheltuieli de dezvoltare	203	Development costs	203	Entwicklungsaufwendungen
205	Concesiuni, brevete, licențe, mărci comerciale, drepturi și active similare	205	Concessions, patents, licences, trademarks and similar rights and assets	205	Konzessionen, Patenten, Lizenzen und ähnliche Rechte
207	Fond comercial	207	Goodwill	207	Geschäfts- oder Firmenwert
2071	Fond comercial pozitiv	2071	Positive goodwill	2071	Geschäftswert
2075	Fond comercial negativ	2075	Negative goodwill	2075	Negativer Geschäftswert
208	Alte imobilizari necorporale	208	Other intangible assets	208	Sonstige immaterielle Anlagen
21	<b>Imobilizari corporale</b>	21	<b>Tangible assets</b>	21	<b>Materielles Anlagevermögen</b>
211	Terenuri și amenajări de terenuri	211	Freehold land and land improvements	211	Grundstücke und bodenmäßige Einrichtungen
2111	Terenuri	2111	Freehold land	2111	Grundstücke
2112	Amenajări de terenuri	2112	Land improvements	2112	Bodenmäßige Einrichtungen
212	Construcții	212	Buildings	212	Gebäude
213	Instalații tehnice, mijloace de transport, animale și plantații	213	Plant and machinery, motor vehicles, animals and plantations	213	Technische Anlagen, Fuhrpark, Tiere und Pflanzen

2131	Echipeamente tehnologice (mașini, utilaje și instalații de lucru)	2131	Plant and machinery	2131	Technische Anlagen (Maschinen, Geräte und Arbeitsausstattung)
2132	Aparate și instalații de măsurare, control și reglare	2132	Measurement, control and adjustment devices	2132	Mess- und Kontrollgeräte
2133	Mijloace de transport	2133	Motor vehicles	2133	Fahrzeuge
2134	Animale și plantații	2134	Animals and plantations	2134	Tiere und Pflanzen
214	Mobilier, aparatură birotică, echipamente de protecție a valorilor umane și materiale și alte active corporale	214	Fixtures and fittings	214	Möbel, Büroeinrichtungen, Arbeitsausrüstung
22	<b>Imobilizari corporale in curs de aprovizionare</b>	22	<b>Tangible assets in transit</b>	22	<b>Sachanlagen während der Anlieferung</b>
223	Instalații tehnice, mijloace de transport, animale și plantații în curs de aprovizionare	223	Plant and machinery, motor vehicles, animals and plantations in transit	223	Technische Anlagen, Fuhrpark, Tiere und Pflanzen während der Anlieferung
224	Mobilier, aparatură birotică, echipamente de protecție a valorilor umane și materiale și alte active corporale în curs de aprovizionare	224	Fixtures and fittings in transit	224	Möbel, Büroeinrichtungen, Arbeits- und Schutzausrüstung während der Anlieferung
23	<b>Imobilizari in curs si avansuri pentru imobilizari</b>	23	<b>Non-current assets in progress and advances for non-current assets</b>	23	<b>Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau</b>
231	Imobilizări corporale în curs de execuție	231	Tangible assets in progress	231	Im Bau befindliche Anlagen
232	Avansuri acordate pentru imobilizări corporale	232	Advance payments for tangible non-current assets	232	Anzahlungen auf technische Anlagen
233	Imobilizări necorporale în curs de execuție	233	Intangible assets in progress	233	Im Laufe befindliche immaterielle Anlagen

234	Avansuri acordate pentru imobilizări necorporale	234	Advance payments for intangible non-current assets	234	Geleistete Anzahlungen auf immaterielle Anlagen
26	<b>Imobilizari financiare</b>	26	<b>Financial assets</b>	26	<b>Finanzanlagen</b>
261	Acțiuni deținute la entitățile afiliate	261	Shares in related parties	261	Beteiligungen
263	Interese de participare	263	Investments in associates	263	Wertpapiere
264	Titluri puse în echivalență	264	Investments accounted for using the equity method	264	Beteiligungen zum Ausgleich
265	Alte titluri imobilizate	265	Other long term investments	265	Sonstige Finanzanlagen
267	Creanțe imobilizate	267	Long term receivables	267	Ausleihungen und Forderungen länger als 1 Jahr
2671	Sume datorate de entitățile afiliate	2671	Amounts owed by related parties	2671	Forderungen an verbundenen Unternehmen
2672	Dobânda aferentă sumelor datorate de entitățile afiliate	2672	Accrued interest on amounts owed by related parties	2672	Zinsen für Forderungen gegenüber verbundenen Unternehmen
2673	Creanțe legate de interesele de participare	2673	Receivables related to associates	2673	Forderungen gegenüber Unternehmen mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
2674	Dobânda aferentă creanțelor legate de interesele de participare	2674	Accrued interest on receivables related to associates	2674	Zinsen für Forderungen gegenüber Unternehmen mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
2675	Împrumuturi acordate pe termen lung	2675	Long term loans	2675	Langfristige Ausleihen
2676	Dobânda aferentă împrumuturilor acordate pe termen lung	2676	Accrued interest on long term loans	2676	Zinsen für langfristige Ausleihen
2677	Obligațiuni achiziționate cu ocazia emisiunilor efectuate de terți	2677	Bonds acquired at their issue from other third parties	2677	Anleihen erworben mittels Emissionen der Dritten

2678	Alte creanțe imobilizate	2678	Other long term receivables	2678	Sonstige Ausleihungen und Forderungen länger als 1 Jahr
2679	Dobânzi aferente altor creanțe imobilizate	2679	Accrued interest on other long term receivables	2679	Zinsen für Ausleihungen und langfristige Forderungen
269	Vărsăminte de efectuat pentru imobilizări financiare	269	Amounts payable in relation with financial noncurrent assets	269	Noch zu erstattende Beiträge für Finanzanlagen
2691	Vărsăminte de efectuat privind acțiunile deținute la entitățile afiliate	2691	Amounts payable in relation with investments in related parties	2691	Noch zu erstattende Beiträge betreffend der Aktionen an verbundenen Unternehmen
2692	Vărsăminte de efectuat privind interesele de participare	2692	Amounts payable in relation with associates	2692	Noch zu erstattende Beiträge für Beteiligungen
2693	Vărsăminte de efectuat pentru alte imobilizări financiare	2693	Amounts payable in relation with other financial assets	2693	Noch zu erstattende Beiträge für andere Finanzanlagen
28	Amortizări privind imobilizările	28	Depreciation of non-current assets	28	Abschreibungen der Anlagevermögen
280	Amortizări privind imobilizările necorporale	280	Amortization of intangible assets	280	Abschreibungen der körperlosen Anlagen
2801	Amortizarea cheltuielilor de constituire	2801	Amortization of set-up costs	2801	Abschreibung der Gründungskosten
2803	Amortizarea cheltuielilor de dezvoltare	2803	Amortization of development costs	2803	Abschreibung der Entwicklungsaufwendungen
2805	Amortizarea concesiunilor, brevetelor, licențelor, mărcilor comerciale, drepturilor și activelor similare	2805	Amortization of concessions, patents, licences, trademarks and similar rights and assets	2805	Abschreibung der Konzessionen, Patenten, Lizenzen und ähnlichen Rechte
2807	Amortizarea fondului comercial	2807	Amortization of goodwill	2807	Abschreibung des Firmenwerts
2808	Amortizarea altor imobilizări necorporale	2808	Amortization of other intangible assets	2808	Abschreibung sonstiger immaterieller Anlagen

281	Amortizări privind imobilizările corporale	281	Depreciation of tangible assets	281	Abschreibungen der körperlichen Anlagen
2811	Amortizarea amenajărilor de terenuri	2811	Depreciation of land improvements	2811	Abschreibung der Grundstücksinvestitionen
2812	Amortizarea construcțiilor	2812	Depreciation of buildings	2812	Abschreibung der Gebäude
2813	Amortizarea instalațiilor, mijloacelor de transport, animalelor și plantațiilor	2813	Depreciation of plant and machinery, motor vehicles, animals and plantations	2813	Abschreibung der technische Anlagen, Fuhrpark, Tiere und Pflanzen
2814	Amortizarea altor imobilizări corporale	2814	Depreciation of other tangible assets	2814	Abschreibung sonstiger Sachanlagen
29	Ajustări pentru deprecierea sau pierderea de valoare a imobilizărilor	29	Impairment of non-current assets	29	Rückstellungen für Wertminderungen der Anlagen
290	Ajustări pentru deprecierea imobilizărilor necorporale	290	Impairment of intangible assets	290	Rückstellungen für Wertminderungen der immateriellen Anlagen
2903	Ajustări pentru deprecierea cheltuielilor de dezvoltare	2903	Impairment of development costs	2903	Rückstellungen für Wertminderungen der Entwicklungsaufwendungen
2905	Ajustări pentru deprecierea concesiunilor, brevetelor, licențelor, mărcilor comerciale, drepturilor și activelor similare	2905	Impairment of concessions, patents, licences, trademarks and similar rights and assets	2905	Rückstellungen für Wertminderungen der Konzessionen, gewerblichen Schutzrechte, Lizenzen und Handelsmarken sowie anderer solcher Rechte
2907	Ajustări pentru deprecierea fondului comercial	2907	Impairment of goodwill	2907	Rückstellungen für Wertminderungen des Geschäftswertes
2908	Ajustări pentru deprecierea altor imobilizări necorporale	2908	Impairment of other intangible assets	2908	Rückstellungen für Wertminderungen anderer immaterieller Anlagen
291	Ajustări pentru deprecierea imobilizărilor corporale	291	Impairment of tangible assets	291	Rückstellungen für Wertminderungen der Sachanlagen
2911	Ajustări pentru deprecierea terenurilor și amenajărilor de terenuri	2911	Impairment of land and land improvements	2911	Rückstellungen für Wertminderungen der Grundstücke

2912	Ajustări pentru deprecierea construcțiilor	2912	Impairment of buildings	2912	Rückstellungen für Wertminderungen der Gebäude
2913	Ajustări pentru deprecierea instalațiilor, mijloacelor de transport, animalelor și plantațiilor	2913	Impairment of plant and machinery, motor vehicles, animals and plantations	2913	Rückstellungen für Wertminderungen der Anlagen, Fahrzeuge, Tiere und Pflanzen
2914	Ajustări pentru deprecierea altor imobilizări corporale	2914	Impairment of other tangible assets	2914	Rückstellungen für Wertminderungen anderer körperlichen Anlagen
293	Ajustări pentru deprecierea imobilizărilor în curs de execuție	293	Impairment of non-current assets in progress	293	Rückstellungen für Wertminderungen der im Bau befindlichen Anlagen
2931	Ajustări pentru deprecierea imobilizărilor corporale în curs de execuție	2931	Impairment of tangible assets in progress	2931	Rückstellungen für Wertminderungen der im Bau befindlichen Sachanlagen
2933	Ajustări pentru deprecierea imobilizărilor necorporale în curs de execuție	2933	Impairment of intangible assets in progress	2933	Rückstellungen für Wertminderungen der im Bau befindlichen immateriellen Anlagen
296	Ajustări pentru pierderea de valoare a imobilizărilor financiare	296	Impairment of financial assets	296	Rückstellungen für Wertminderungen der Finanzanlagen
2961	Ajustări pentru pierderea de valoare a acțiunilor deținute la entitățile afiliate	2961	Impairment of investments in related parties	2961	Rückstellungen für Wertminderungen der Aktien an verbundenen Unternehmen
2962	Ajustări pentru pierderea de valoare a intereselor de participare	2962	Impairment of investments in associates	2962	Rückstellungen für Wertminderungen der Beteiligungen an anderen Unternehmen
2963	Ajustări pentru pierderea de valoare a altor titluri imobilizate	2963	Impairment of other long term investments	2963	Rückstellungen für Wertminderungen anderer Wertpapiere
2964	Ajustări pentru pierderea de valoare a sumelor datorate de entitățile afiliate	2964	Impairment of amounts owed by related parties	2964	Rückstellungen für Wertminderungen der Beträge die von verbundenen

				Gesellschaften geschuldet werden	
2965	Ajustări pentru pierderea de valoare a creanțelor legate de interesele de participare	2965	Impairment of receivables related to associates	2965	Rückstellungen für Wertminderungen der Forderungen der Beteiligungen
2966	Ajustări pentru pierderea de valoare a împrumuturilor acordate pe termen lung	2966	Impairment of long term loans	2966	Rückstellungen für Wertminderungen der langfristigt verliehenen Darlehen
2968	Ajustări pentru pierderea de valoare a altor creanțe imobilizate	2968	Impairment of other receivables	2968	Rückstellungen für Wertminderungen anderer Forderungen
	<b>Clasa 3 - Conturi de stocuri și producție în curs de execuție</b>		<b>Class 3 - Inventories and work in progress</b>		<b>Klasse 3 - Vorräte und im Bau befindliche Produktion</b>
30	Stocuri de materii prime și materiale	30	Raw materials and consumables	30	Rohstoffe und Materialien
301	Materii prime	301	Raw materials	301	Rohstoffe
302	Materiale consumabile	302	Consumables	302	Verbrauchsmaterialien
3021	Materiale auxiliare	3021	Auxiliary materials	3021	Hilfsmaterialien
3022	Combustibili	3022	Fuel	3022	Treibstoff
3023	Materiale pentru ambalat	3023	Packaging materials	3023	Verpackungsmaterialien
3024	Piese de schimb	3024	Spare parts	3024	Ersatzteile
3025	Semințe și materiale de plantat	3025	Seeds and sapling	3025	Saat- und Pflanzgut
3026	Furaje	3026	Fodder	3026	Futtermittel
3028	Alte materiale consumabile	3028	Other consumables	3028	Sonstige Verbrauchsmaterial
303	Materiale de natura obiectelor de inventar	303	Materials in the form of small inventory	303	Inventargegenstände
308	Diferențe de preț la materii prime și materiale	308	Price differences on raw materials and consumables	308	Preisdifferenzen für Rohstoffe und Materialien



32	Stocuri in curs de aprovizionare	32	Inventories in transit	32	Vorräte im Beschaffungsprozess
321	Materii prime in curs de aprovizionare	321	Raw materials in transit	321	Rohstoffe im Beschaffungsprozess
322	Materiale consumabile in curs de aprovizionare	322	Consumables in transit	322	Betriebsstoffe im Beschaffungsprozess
323	Materiale de natura obiectelor de inventar in curs de aprovizionare	323	Materials in the form of small inventory in transit	323	Inventargegenstände im Beschaffungsprozess
326	Animale in curs de aprovizionare	326	Animals in transit	326	Tiere im Beschaffungsprozess
327	Marfuri in curs de aprovizionare	327	Goods purchased for resale in transit	327	Güter im Beschaffungsprozess
328	Ambalaje in curs de aprovizionare	328	Packaging materials in transit	328	Verpackungen im Beschaffungsprozess
33	Producția în curs de execuție	33	Work in progress	33	Unfertige Erzeugnisse
331	Produse în curs de execuție	331	Work in progress	331	Unfertige Erzeugnisse
332	Servicii în curs de execuție	332	Services in progress	332	Unfertige Leistungen
34	Produse	34	Goods	34	Erzeugnisse
341	Semifabricate	341	Semi-finished goods	341	Halbfertige Erzeugnisse
345	Produse finite	345	Finished goods	345	Fertige Erzeugnisse
346	Produse reziduale	346	Residual products	346	Produktionsausschuss, Abfall
348	Diferențe de preț la produse	348	Price differences on goods	348	Preisdifferenzen der Erzeugnisse
35	Stocuri aflate la terți	35	Inventories at third parties	35	Bei Dritten befindlichen Vorräte
351	Materii și materiale aflate la terți	351	Raw materials and consumables at third parties	351	Bei Dritten befindlichen Roh- und Betriebsstoffe
354	Produse aflate la terți	354	Goods at third parties	354	Bei Dritten befindlichen Erzeugnisse
356	Animale aflate la terți	356	Animals at third parties	356	Bei Dritten befindlichen Tiere
357	Mărfuri aflate la terți	357	Goods for resale at third parties	357	Bei Dritten befindlichen Waren

358	Ambalaje aflate la terți	358	Packaging materials at third parties	358	Bei Dritten befindliches Verpackungsmaterial
36	Animale	36	Animals	36	Tiere
361	Animale și păsări	361	Animals and poultry	361	Tiere und Geflügel
368	Diferențe de preț la animale și păsări	368	Price differences on animals and poultry	368	Preisdifferenzen für Tiere und Geflügel
37	Mărfuri	37	Goods purchased for resale	37	Waren
371	Mărfuri	371	Goods purchased for resale	371	Waren
378	Diferențe de preț la mărfuri	378	Price differences on goods purchased for resale	378	Preisdifferenzen für Waren
38	Ambalaje	38	Packaging	38	Verpackungen
381	Ambalaje	381	Packaging materials	381	Verpackungen
388	Diferențe de preț la ambalaje	388	Price differences on packaging	388	Preisdifferenzen für Verpackungen
39	Ajustări pentru deprecierea stocurilor și producției în curs de execuție	39	Write-down of inventories and work in progress	39	Rückstellungen für Wertminderungen der Vorräte und der im Bau befindlichen Produktion
391	Ajustări pentru deprecierea materiilor prime	391	Write-down of raw materials	391	Rückstellungen für die Wertminderung der Rohstoffe
392	Ajustări pentru deprecierea materialelor	392	Write-down of consumables	392	Rückstellungen für die Wertminderung der Materialien
3921	Ajustări pentru deprecierea materialelor consumabile	3921	Write-down of consumables	3921	Rückstellungen für die Wertminderung der Betriebsstoffe
3922	Ajustări pentru deprecierea materialelor de natura obiectelor de inventar	3922	Write-down of materials in the form of small inventory	3922	Rückstellungen für die Wertminderung der Inventargegenstände
393	Ajustări pentru deprecierea producției în curs de execuție	393	Write-down of work in progress	393	Rückstellungen für die Wertminderung der im Bau befindlichen Produktion

394	Ajustări pentru deprecierea produselor	394	Write-down of goods	394	Rückstellungen für die Wertminderung der Erzeugnisse
3941	Ajustări pentru deprecierea semifabricatelor	3941	Write-down of semi finished goods	3941	Rückstellungen für die Wertminderung der unfertigen Erzeugnisse
3945	Ajustări pentru deprecierea produselor finite	3945	Write-down of finished goods	3945	Rückstellungen für die Wertminderung der fertigen Erzeugnisse
3946	Ajustări pentru deprecierea produselor reziduale	3946	Write-down of residual products	3946	Rückstellungen für die Wertminderung der Ausschussproduktion
395	Ajustări pentru deprecierea stocurilor aflate la terți	395	Write-down of inventories held at third parties	395	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen Vorräte
3951	Ajustări pentru deprecierea materiilor și materialelor aflate la terți	3951	Write-down of raw materials and consumables at third parties	3951	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen Roh- und Betriebsstoffe
3952	Ajustări pentru deprecierea semifabricatelor aflate la terți	3952	Write-down of semi finished goods at third parties	3952	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen unfertigen Erzeugnisse
3953	Ajustări pentru deprecierea produselor finite aflate la terți	3953	Write-down of finished goods at third parties	3953	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen Erzeugnisse
3954	Ajustări pentru deprecierea produselor reziduale aflate la terți	3954	Write-down of residual products at third parties	3954	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindliche Ausschussproduktion
3956	Ajustări pentru deprecierea animalelor aflate la terți	3956	Write-down of animals at third parties	3956	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen Tiere
3957	Ajustări pentru deprecierea mărfurilor aflate la terți	3957	Write-down of goods for resale at third parties	3957	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen Ware
3958	Ajustări pentru deprecierea ambalajelor aflate la terți	3958	Write-down of packaging materials at third parties	3958	Rückstellungen für die Wertminderung der bei Dritten befindlichen

				Verpackungen	
396	Ajustări pentru deprecierea animalelor	396	Write-down of animals	396	Rückstellungen für die Wertminderung der Tiere
397	Ajustări pentru deprecierea mărfurilor	397	Write-down of goods purchased for resale	397	Rückstellungen für die Wertminderung der Waren
398	Ajustări pentru deprecierea ambalajelor	398	Write-down of packaging materials	398	Rückstellungen für die Wertminderung der Verpackungen
<b>Clasa 4 - Conturi de terți</b>		<b>Class 4 - Third party accounts</b>		<b>Klasse 4 - Konten gegenüber Dritten</b>	
40	Furnizori și conturi asimilate	40	Suppliers and similar accounts	40	Lieferanten und ähnliche Konten
401	Furnizori	401	Suppliers	401	Lieferanten
403	Efecte de plătit	403	Bills of exchange payable	403	Schuldwechsel
404	Furnizori de imobilizări	404	Suppliers of non-current assets	404	Lieferanten für Anlagengüter
405	Efecte de plătit pentru imobilizări	405	Bills of exchange payable to suppliers of noncurrent assets	405	Schuldwechsel für Anlagengüter
408	Furnizori - facturi nesoșite	408	Suppliers - invoices to be received	408	Lieferanten - ausstehende Rechnungen (Lieferanten ohne Rechnung)
409	Furnizori-debitori	409	Advance payments to suppliers	409	Lieferanten- Forderungen (Lieferanten-Debitoren)
4091	Furnizori-debitori pentru cumpărări de bunuri de natura stocurilor	4091	Advance payments to suppliers for the purchase of inventories	4091	Lieferanten- Forderungen für den Kauf der Vorräte
4092	Furnizori-debitori pentru prestări de servicii și executări de lucrări	4092	Advance payments to suppliers for the purchase of services	4092	Lieferanten- Forderungen für Dienstleistungserbringungen
41	Clienți și conturi asimilate	41	Customers and similar accounts	41	Kunden und ähnliche Konten
411	Clienți	411	Customers	411	Kunden
4111	Clienți	4111	Customers	4111	Kunden

4118	Clienți incerți sau în litigiu	4118	Doubtful customers or customers involved in litigation	4118	Zweifelhafte Kunden
413	Efecte de primit de la clienți	413	Bills of exchange receivable	413	Besitzwechsel (Handelswechsel)
418	Clienți - facturi de întocmit	418	Customers - invoices to be issued	418	Kunden auszustellende Rechnungen
419	Clienți – creditorii	419	Advance payments from customers	419	Kunden-Verbindlichkeiten
42	<b>Personal și conturi asimilate</b>	42	<b>Payroll and similar accounts</b>	42	<b>Personal und ähnliche Konten</b>
421	Personal - salarii datorate	421	Employees - salaries payable	421	Löhne und Gehälter
423	Personal - ajutoare materiale datorate	423	Other social benefits granted to employees	423	Personalsozialhilfe
424	Prime reprezentând participarea personalului la profit	424	Profit share payable to employees	424	Gewinnanteile des Personals
425	Avansuri acordate personalului	425	Advances to employees	425	Anzahlungen an das Personal
426	Drepturi de personal neridicate	426	Employees' rights not claimed	426	Nicht abgehobene Personalrechte
427	Rețineri din salarii datorate terților	427	Retentions from salaries payable to third parties	427	Lohn- und Gehaltsabzüge für Dritte
428	Alte datorii și creanțe în legătură cu personalul	428	Other employee-related debts and claims	428	Weitere Schulden und Forderungen betreffend das Personal
4281	Alte datorii în legătură cu personalul	4281	Other employee-related debts	4281	Weitere Schulden betreffend das Personal
4282	Alte creanțe în legătură cu personalul	4282	Other employee-related claims	4282	Weitere Forderungen betreffend das Personal
43	<b>Asigurări sociale, protecția socială și conturi asimilate</b>	43	<b>Social security and similar accounts</b>	43	<b>Sozialversicherung, Sozialschutz und ähnliche Konten</b>
431	Asigurări sociale	431	Social security	431	Sozialversicherung
4311	Contribuția unității la asigurările sociale	4311	Company's contribution to social security	4311	Sozialversicherungsbeitrag des Arbeitgebers
4312	Contribuția personalului la asigurările sociale	4312	Employees' contribution to pension fund	4312	Sozialversicherungsbeitrag der Angestellten

4313	Contribuția angajatorului pentru asigurările sociale de sănătate	4313	Company's contribution to health insurance	4313	Arbeitgeberbeitrag zum Gesundheitsfond
4314	Contribuția angajaților pentru asigurările sociale de sănătate	4314	Employees' contribution to health insurance	4314	Arbeitnehmerbeitrag zum Gesundheitsfond
437	Ajutor de șomaj	437	Unemployment fund	437	Arbeitslosenhilfe
4371	Contribuția unității la fondul de șomaj	4371	Company's contribution to unemployment fund	4371	Unternehmensbeitrag zum Arbeitslosenfond
4372	Contribuția personalului la fondul de șomaj	4372	Employees' contribution to unemployment fund	4372	Personalbeitrag zum Arbeitslosenfond
438	Alte datorii și creanțe sociale	438	Other personnel-related debts and claims	438	Weitere soziale Schulden und Forderungen
4381	Alte datorii sociale	4381	Other personnel-related debts	4381	Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungsträgern
4382	Alte creanțe sociale	4382	Other personnel-related claims	4382	Sonstige Forderungen gegenüber Sozialversicherungsträgern
<b>44</b>	<b>Bugetul statului, fonduri speciale și conturi asimilate</b>	<b>44</b>	<b>Amounts payable to the state budget, special funds and similar accounts</b>	<b>44</b>	<b>Staatshaushalt -sonstige staatliche Behörden und ähnliche Konten</b>
441	Impozitul pe profit/venit	441	Income tax	441	Gewinnsteuer
4411	Impozitul pe profit	4411	Current income tax	4411	Laufende Gewinnsteuer
4418	Impozitul pe venit	4418	Income tax	4418	Einkommenssteuer
442	Taxa pe valoarea adăugată	442	Value added tax	442	Umsatzsteuer (UST)
4423	TVA de plată	4423	VAT payable	4423	zu bezahlende UST
4424	TVA de recuperat	4424	VAT receivable	4424	zu erhaltender UST
4426	TVA deductibilă	4426	Input VAT	4426	Vorsteuer (VST)
4427	TVA colectată	4427	Output VAT	4427	Mehrwertsteuer
4428	TVA neexigibilă	4428	VAT under settlement	4428	ausstehende Umsatzsteuer
444	Impozitul pe venituri de natura salariilor	444	Tax on salaries	444	Lohn- und Gehaltssteuer

445	Subvenții	445	Subsidies	445	Subventionen (Zuschüsse)
4451	Subvenții guvernamentale	4451	Government subsidies	4451	Staatliche Zuschüsse
4452	Împrumuturi nerambursabile cu caracter de subvenții	4452	Non-repayable loans in the form of grants	4452	Nicht rückzahlbare Anleihen mit Zuschusscharakter
4458	Alte sume primite cu caracter de subvenții	4458	Other amounts received as subsidies	4458	Sonstige erhaltene Beträge mit Zuschusscharakter
446	Alte impozite, taxe și vărsăminte asimilate	446	Other taxes and similar liabilities	446	Sonstige Steuern und Gebühren
447	Fonduri speciale - taxe și vărsăminte asimilate	447	Special funds - taxes and similar liabilities	447	Staatliche Behörden, Gebühren und ähnliche Auszahlungen
448	Alte datorii și creanțe cu bugetul statului	448	Other debts and claims with the Treasury	448	Sonstige Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber dem Staatshaushalt
4481	Alte datorii față de bugetul statului	4481	Other debts payable to the Treasury	4481	Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber dem Staatshaushalt
4482	Alte creanțe privind bugetul statului	4482	Other claims receivable from the Treasury	4482	Sonstige Forderungen gegenüber den Finanzbehörden
<b>45</b>	<b>Grup și actionari / asociați</b>	<b>45</b>	<b>Group and shareholders / associates</b>	<b>45</b>	<b>Interne Konzernabrechnungen mit den Gesellschaftern</b>
451	Decontări între entitățile afiliate	451	Settlement between related parties	451	Interne Konzernabrechnungen
4511	Decontări între entitățile afiliate	4511	Settlement between related parties	4511	Konzernabrechnungen
4518	Dobânzi aferente decontărilor între entitățile afiliate	4518	Accrued interest for settlement between related parties	4518	Zinsen betreffend den Konzernabrechnungen
453	Decontări privind interesele de participare	453	Transaction with associates	453	Abrechnungen bezüglich der Gesellschafterbeteiligungen
4531	Decontări privind interesele de participare	4531	Transactions with associates	4531	Abrechnungen bezüglich der Gesellschafterbeteiligungen

4538	Dobânzi aferente decontărilor privind interesele de participare	4538	Accrued interest on transactions with associates	4538	Zinsen entsprechend der Abrechnung bezüglich der Gesellschafterbeteiligungen
455	Sume datorate acționarilor/asociaților	455	Amounts owed to shareholders	455	Geschuldete Beträge gegenüber Gesellschaftern
4551	Acționari/asociați - conturi curente	4551	Shareholders / associates - current accounts	4551	Bankbestand der Gesellschafter
4558	Acționari/asociați - dobânzi la conturi curente	4558	Accrued interest on shareholders' - current accounts	4558	Zinsen für Bankbestände der Gesellschafter
456	Decontări cu acționarii/asociații privind capitalul	456	Transactions with shareholders / associates related to capital	456	Gesellschafterabrechnungskonto für Kapital
457	Dividende de plată	457	Dividends payable	457	Zu bezahlenden Ausschüttungen
458	Decontări din operații în participație	458	Transactions related to joint operations	458	Abrechnungen aus Partnergeschäften
4581	Decontări din operații în participație - pasiv	4581	Transactions related to joint operations - liability	4581	Abrechnungen aus Partnergeschäften - Passiva
4582	Decontări din operații în participație – activ	4582	Transactions related to joint operations - asset	4582	Abrechnungen aus Partnergeschäften - Aktiva
46	Debitori și creditori diverși	46	Sundry debtors and creditors	46	Weitere Forderungen und Verbindlichkeiten
461	Debitori diverși	461	Sundry debtors	461	Sonstige Forderungen
462	Creditori diverși	462	Sundry creditors	462	Sonstige Verbindlichkeiten
47	Conturi de subvenții, regularizare și asimilate	47	Accruals, subsidies and similar accounts	47	Rechnungsabgrenzungskonten
471	Cheltuieli înregistrate în avans	471	Accrued expenses	471	Vorzeitige Aufwendungen
472	Venituri înregistrate în avans	472	Deferred income	472	Vorzeitige Erträge
473	Decontări din operații în curs de clarificare	473	Suspense account	473	Abrechnungen für die in Abklärung befindlichen Geschäftsvorfälle



475	Subvenții pentru investiții	475	Investment subsidies	475	Investitionszuschüsse
4751	Subvenții guvernamentale pentru investiții	4751	Governmental investment subsidies	4751	Staatliche Investitionszuschüsse
4752	Împrumuturi nerambursabile cu caracter de subvenții pentru investiții	4752	Non-repayable loans in the form of investment subsidies	4752	Nicht rückzahlbare Anleihen mit Investitionszuschusscharakter
4753	Donații pentru investiții	4753	Investment donations	4753	Spenden / Schenkungen für Investitionen
4754	Plusuri de inventar de natura imobilizărilor	4754	Inventory surpluses in the form of noncurrent assets	4754	Bestandsüberschuss in Form von Anlagegütern
4758	Alte sume primite cu caracter de subvenții pentru investiții	4758	Other amounts received in the form of investment subsidies	4758	Sonstige erhaltene Beträge mit Investitionszuschusscharakter
48	Decontări în cadrul unității	48	Internal transactions	48	Unternehmensinterne Abrechnungen
481	Decontări între unitate și subunități	481	Transactions between the entity and sub-units	481	Abrechnungen zwischen Unternehmen und untergeordneten Stellen
482	Decontări între subunități	482	Transactions between sub-units	482	Abrechnungen zwischen untergeordneten Stellen
49	Ajustări pentru deprecierea creanțelor	49	Provisions for doubtful debts	49	Rückstellungen für Wertminderungen der Forderungen
491	Ajustări pentru deprecierea creanțelor - clienți	491	Provisions for doubtful customers	491	Rückstellungen für Wertminderungen der Forderungen - Kunden
495	Ajustări pentru deprecierea creanțelor - decontări în cadrul grupului și cu acționarii/asociații	495	Provisions for doubtful debts from group companies and shareholders / associates	495	Rückstellungen für Wertminderungen der Forderungen - interne Konzernrechnungen und Gesellschafterabrechnungen

496	Ajustări pentru deprecierea creanțelor - debitori diverși	496	Provisions for doubtful sundry debtors	496	Rückstellungen für Wertminderungen der Forderungen – sonstige Debitoren (
<b>Clasa 5 - Conturi de trezorerie</b>		<b>Class 5 - Treasury accounts</b>		<b>Klasse 5 - Tresorkonten</b>	
50	Investiții pe termen scurt	50	Short term investments	50	Wertpapiere des Umlaufvermögens
501	Acțiuni deținute la entitățile afiliate	501	Shares in related parties	501	Kurzfristige Investitionen an verbundenen Unternehmen
505	Obligațiuni emise și răscumărate	505	Redeemed debentures	505	Ausgegebene wiedererworbene Schuldverschreibungen
506	Obligațiuni	506	Debentures	506	Schuldverschreibungen
508	Alte investiții pe termen scurt și creanțe asimilate	508	Other short term investments and related receivables	508	Sonstige Wertpapiere und ähnliche Forderungen
5081	Alte titluri de plasament	5081	Other short term financial investments	5081	Sonstige Wertpapiere
5088	Dobânzi la obligațiuni și titluri de plasament	5088	Accrued interest on debentures and short term investments	5088	Zinsen für Schuldverschreibungen und Wertpapiere
509	Vărsăminte de efectuat pentru investițiile pe termen scurt	509	Amounts payable for short term financial investments	509	Auszuführende Wertpapiereinlage
5091	Vărsăminte de efectuat pentru acțiunile deținute la entitățile afiliate	5091	Amounts payable for shares in related parties	5091	Auszuführende Wertpapiereinlage an verbundene Unternehmen
5092	Vărsăminte de efectuat pentru alte investiții pe termen scurt	5092	Amounts payable for other short term financial investments	5092	Auszuführende Wertpapiereinlage für andere kurzfristige Investitionen
51	<b>Conturi la bănci</b>	51	<b>Bank accounts</b>	51	<b>Schecks und Bankkonto</b>
511	Valori de încasat	511	Outstanding lodgements	511	Forderungen aus Zahlungsmittel
5112	Cecuri de încasat	5112	Cheques	5112	Schecks
5113	Efecte de încasat	5113	Bills of exchange held to maturity	5113	Wechsel
5114	Efecte remise spre scontare	5114	Bills of exchange forwarded for discount	5114	zur Skontierung übertragene Wechsel

512	Conturi curente la bănci	512	Cash at bank	512	Guthaben bei Kreditinstituten
5121	Conturi la bănci în lei	5121	Cash at bank in lei	5121	Bankguthaben in Lei
5124	Conturi la bănci în valută	5124	Cash at bank in foreign currencies	5124	Bankguthaben in Devisen
5125	Sume în curs de decontare	5125	Amounts under settlement	5125	Beträge welche beglichen werden müssen
518	Dobânzi	518	Interest	518	Zinsen
5186	Dobânzi de plătit	5186	Accrued interest payable	5186	Zu bezahlende Zinsen
5187	Dobânzi de încasat	5187	Accrued interest receivable	5187	Zinsen welche einkassiert werden müssen
519	Credite bancare pe termen scurt	519	Short term bank loans	519	Kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten
5191	Credite bancare pe termen scurt	5191	Short term bank loans	5191	Kurzfristige Bankkredite
5192	Credite bancare pe termen scurt nerambursate la scadență	5192	Short term bank loans in arrears	5192	Bei Frist nicht zurückerstattete kurzfristige Bankkredite
5193	Credite externe guvernamentale	5193	Foreign government loans	5193	Verbindlichkeiten gegenüber ausländischen Staaten
5194	Credite externe garantate de stat	5194	Foreign loans guaranteed by the State	5194	Durch Staatsbürgerschaften gesicherte ausländische Verbindlichkeiten
5195	Credite externe garantate de bănci	5195	Foreign loans guaranteed by banks	5195	Durch Bankbürgschaften gesicherte ausländische Verbindlichkeiten
5196	Credite de la trezoreria statului	5196	State Treasury loans	5196	Staatskredite
5197	Credite interne garantate de stat	5197	Domestic loans guaranteed by the State	5197	Durch Staatsbürgerschaften gesicherte inländische Verbindlichkeiten
5198	Dobânzi aferente creditelor bancare pe termen scurt	5198	Accrued interest on short term loans	5198	Zinsen betreffend kurzfristigen Bankkrediten
53	Casa	53	Petty cash	53	Kassenbestände
531	Casa	531	Petty cash	531	Kassenbestände
5311	Casa în lei	5311	Petty cash in lei	5311	Kasse in Lei

5314	Casa în valută	5314	Petty cash in foreign currencies	5314	Kasse in Fremdwährung
532	Alte valori	532	Cash equivalents	532	sonstige Tresorwerte
5321	Timbre fiscale și poștale	5321	Postage and fiscal stamps	5321	Brief-und Steuermarken
5322	Bilete de tratament și odihnă	5322	Holiday vouchers	5322	Kur-und Urlaubskarten
5323	Tichete și bilete de călătorie	5323	Transport tickets	5323	Fahrkarten
5328	Alte valori	5328	Other cash equivalents	5328	Sonstige Tresorwerte
<b>54</b>	<b>Acreditiv</b>	<b>54</b>	<b>Letters of credit</b>	<b>54</b>	<b>Akkreditiv</b>
541	Acreditiv	541	Letters of credit	541	Akkreditiv
5411	Acreditiv în lei	5411	Letters of credit in lei	5411	Akkreditiv in Lei
5412	Acreditiv în valută	5412	Letters of credit in foreign currencies	5412	Akkreditiv in Fremdwährung
542	Avansuri de trezorerie	542	Cash advances	542	Tresorvorschüsse
<b>58</b>	<b>Viramente interne</b>	<b>58</b>	<b>Internal transfers</b>	<b>58</b>	<b>Interne Überweisungen</b>
581	Viramente interne	581	Internal transfers	581	Interne Überweisungen
<b>59</b>	<b>Ajustări pentru pierderea de valoare a conturilor de trezorerie</b>	<b>59</b>	<b>Write-down of treasury accounts</b>	<b>59</b>	<b>Rückstellungen für Wertminderungen der Tresorkonten</b>
591	Ajustări pentru pierderea de valoare a acțiunilor deținute la entitățile afiliate	591	Write-down of shares in related parties	591	Rückstellungen für die Wertminderung des Aktienwertes bei verbundenen Unternehmen
595	Ajustări pentru pierderea de valoare a obligațiunilor emise și răscumpărate	595	Write-down of redeemed debentures	595	Rückstellungen für die Wertminderung der herausgegebenen und zurückgekauften Schuldverschreibungen
596	Ajustări pentru pierderea de valoare a obligațiunilor	596	Write-down of debentures	596	Rückstellungen für die Wertminderung der Schuldverschreibungen

598	Ajustări pentru pierderea de valoare a altor investiții pe termen scurt și creanțe asimilate	598	Write-down of other short-term financial investments and related receivables	598	Rückstellungen für die Wertminderung sonstiger kurzfristiger Investitionen und Forderungen
	<b>Clasa 6 - Conturi de cheltuieli</b>		<b>Class 6 - Expense accounts</b>		<b>Klasse 6 - Aufwandskonten</b>
60	Cheltuieli privind stocurile	60	Expenses related to inventories	60	Aufwendungen für Vorräte
601	Cheltuieli cu materiile prime	601	Raw materials	601	Aufwendungen für Rohstoffe
602	Cheltuieli cu materialele consumabile	602	Consumables	602	Aufwendungen für Betriebsstoffe
6021	Cheltuieli cu materialele auxiliare	6021	Auxiliary materials	6021	Aufwendungen für Hilfsstoffe
6022	Cheltuieli privind combustibilul	6022	Fuel	6022	Aufwendungen für Kraftstoffe (Treibstoffe)
6023	Cheltuieli privind materialele pentru ambalat	6023	Packaging materials	6023	Aufwendungen für Verpackungsmaterial
6024	Cheltuieli privind piesele de schimb	6024	Spare parts	6024	Aufwendungen für Ersatzteile
6025	Cheltuieli privind semințele și materialele de plantat	6025	Seeds and sapling	6025	Aufwendungen für Saatgut und Pflanzengut
6026	Cheltuieli privind furajele	6026	Fodder	6026	Aufwendungen für Futtermittel
6028	Cheltuieli privind alte materiale consumabile	6028	Other consumables	6028	Aufwendungen für sonstige Betriebsstoffe
603	Cheltuieli privind materialele de natura obiectelor de inventar	603	Materials in the form of small inventory	603	Aufwendungen betreffend Inventurgegenstände
604	Cheltuieli privind materialele nestocate	604	Materials not stored	604	Aufwendungen betreffend der nicht lagerfähigen Waren
605	Cheltuieli privind energia și apa	605	Electricity, heating and water	605	Aufwendungen für Energie und Wasser
606	Cheltuieli privind animalele și păsările	606	Animals and poultry	606	Aufwendungen für Tiere und Geflügel
607	Cheltuieli privind mărfurile	607	Goods for resale	607	Aufwendungen für Waren
608	Cheltuieli privind ambalajele	608	Packaging costs	608	Verpackungsaufwand
609	Reduceri comerciale primite	609	Trade discounts received	609	Erhaltene Preisnachlässe

61	Cheltuieli cu lucrările și serviciile executate de terți	61	Third party services	61	Aufwendungen für bezogene Leistungen
611	Cheltuieli cu întreținerea și reparațiile	611	Maintenance and repair expenses	611	Aufwendungen für Instandhaltung und Reparaturen
612	Cheltuieli cu redevențele, locațiile de gestiune și chiriile	612	Royalties and rental expenses	612	Aufwand für Miete, Pacht, Leasing
613	Cheltuieli cu primele de asigurare	613	Insurance premiums	613	Aufwendungen für Versicherungen
614	Cheltuieli cu studiile și cercetările	614	Research expenses	614	Aufwendungen für Studium und Forschung
62	Cheltuieli cu alte lucrări executate de terți	62	Other third party services	62	Sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen
621	Cheltuieli cu colaboratorii	621	Externally contracted manpower	621	Lohnaufwendungen
622	Cheltuieli privind comisioanele și onorariile	622	Commissions and fees	622	Aufwendungen für Kommissionszahlungen und Honorare
623	Cheltuieli de protocol, reclamă și publicitate	623	Entertaining, promotion and advertising	623	Aufwendungen für Protokoll und Werbungen
624	Cheltuieli cu transportul de bunuri și personal	624	Transport of goods and personnel	624	Transportaufwendungen
625	Cheltuieli cu deplasări, detașări și transferări	625	Travel	625	Reisekosten
626	Cheltuieli poștale și taxe de telecomunicații	626	Postage and telecommunications	626	Post- und Kommunikationsaufwand
627	Cheltuieli cu serviciile bancare și asimilate	627	Bank commissions and similar charges	627	Aufwendungen für Bankspesen
628	Alte cheltuieli cu serviciile executate de terți	628	Other third party services	628	Sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen

63	Cheltuieli cu alte taxe, impozite și vărsăminte asimilate	63	Other taxes, duties and similar expenses	63	Sonstige Aufwendungen mit Steuern und Gebühren
635	Cheltuieli cu alte impozite, taxe și vărsăminte asimilate	635	Other taxes, duties and similar expenses	635	Steuern und Gebühren
64	Cheltuieli cu personalul	64	Personnel expenses	64	Personalaufwendungen
64.1	Cheltuieli cu salariile personalului	64.1	Salaries	64.1	Aufwendungen für Löhne und Gehälter
64.2	Cheltuieli cu tichetele de masă acordate salariaților	64.2	Employee luncheon vouchers	64.2	Aufwendungen für Nahrungstickets der Mitarbeiter
64.3	Cheltuieli cu primele reprezentand participarea personalului la profit	64.3	Expenses with bonuses for employees from profit	64.3	Aufwendungen für Profitbeteiligung der Angestellten
64.4	Cheltuieli cu remunerarea in instrumente de capitaluri proprii	64.4	Expenses with remunerations in the form of own capital	64.4	Aufwendungen für Entlohnung mit Eigenkapitalanteilen
64.5	Cheltuieli privind asigurările și protecția socială	64.5	Social security contributions	64.5	Aufwendungen für Sozialversicherung und Sozialschutz
64.5.1	Contribuția unității la asigurările sociale	64.5.1	Company's contribution to social security	64.5.1	Unternehmensbeitrag für Sozialversicherung
64.5.2	Contribuția unității pentru ajutorul de șomaj	64.5.2	Company's contribution to unemployment fund	64.5.2	Unternehmensbeitrag zum Arbeitslosenfond
64.5.3	Contribuția angajatorului pentru asigurările sociale de sănătate	64.5.3	Company's contribution to health insurance	64.5.3	Arbeitgeberbeitrag zum Gesundheitsfond
64.5.6	Contribuția unității la scheme de pensii facultative	64.5.6	Company's contribution to optional pension plans	64.5.6	Unternehmensbeitrag zur freiwilligen Pensionskasse
64.5.7	Contribuția unității la primele de asigurare voluntară de sănătate	64.5.7	Company's contribution to voluntary health insurance premiums	64.5.7	Unternehmensbeitrag zur Prämie der freiwilligen Krankenversicherung
64.5.8	Alte cheltuieli privind asigurările și protecția socială	64.5.8	Other social security and welfare contributions	64.5.8	Sonstige Aufwendungen für Sozialversicherung und Sozialschutz

65	Alte cheltuieli de exploatare	65	Other operating expenses	65	Sonstiger betrieblicher Aufwand
652	Cheltuieli cu protectia mediului inconjurator	652	Expenses with the environment protection	652	Aufwendungen für Umweltschutz
654	Pierderi din creanțe și debitori diverși	654	Bad debts written off	654	Verluste aus Forderungen und sonstigen Debitoren
658	Alte cheltuieli de exploatare	658	Other operating expenses	658	Sonstiger betrieblicher Aufwand
6581	Despăgubiri, amenzi și penalități	6581	Compensations, fines and penalties	6581	Entschädigungen, Strafen
6582	Donații și subvenții acordate	6582	Gifts and subsidies granted	6582	Spenden und Subventionen
6583	Cheltuieli privind activele cedate și alte operații de capital	6583	Net value of assets disposed of and other capital transactions	6583	Aufwendungen für Veräußerung von Anlagen und sonst. Kapitalanlagen
6588	Alte cheltuieli de exploatare	6588	Other operating expenses	6588	Sonstige betriebliche Aufwendungen
66	Cheltuieli financiare	66	Financial expenses	66	Finanzaufwand
663	Pierderi din creanțe legate de participații	663	Losses on amounts receivable in relation with long term financial investments	663	Wertberichtigungen auf Forderungen aus Beteiligungen
664	Cheltuieli privind investițiile financiare cedate	664	Losses on disposal of financial investments	664	Aufwendungen betreffend dem Abgang von Wertpapieren
6641	Cheltuieli privind imobilizările financiare cedate	6641	Losses on disposal of long term financial investments	6641	Aufwendungen für veräußerte Finanzanlagen
6642	Pierderi din investițiile pe termen scurt cedate	6642	Losses on disposal of short term financial investments	6642	Verluste durch kurzfristige veräußerte Investitionen
665	Cheltuieli din diferențe de curs valutar	665	Foreign exchange losses	665	Aufwand aus Kursdifferenzen
666	Cheltuieli privind dobânzile	666	Interest expense	666	Zinsaufwand
667	Cheltuieli privind sconturile acordate	667	Discounts granted	667	Skontiaufwand
668	Alte cheltuieli financiare	668	Other financial expenses	668	Sonstige Finanzaufwendungen
67	Cheltuieli extraordinare	67	Extraordinary expenses	67	Außerordentliche Aufwendungen



671	Cheltuieli privind calamitățile și alte evenimente extraordinare	671	Expenses related to natural disasters and other extraordinary events	671	Außerordentliche Aufwendungen betreffend Katastrophen oder Enteignung von Vermögenswerten
68	Cheltuieli cu amortizările, provizioanele și ajustările pentru depreciere sau pierdere de valoare	68	Depreciation and provisions; adjustments for impairment losses	68	Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen
681	Cheltuieli de exploatare privind amortizările, provizioanele și ajustările pentru depreciere	681	Depreciation and provisions; adjustments for impairment losses - operating expenses	681	Betriebliche Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen
6811	Cheltuieli de exploatare privind amortizarea imobilizărilor	6811	Depreciation of non current assets	6811	Abschreibung von Anlagen
6812	Cheltuieli de exploatare privind provizioanele	6812	Provisions	6812	Betriebsaufwand für Rückstellungen betreffen den Risiken und dem Aufwand
6813	Cheltuieli de exploatare privind ajustările pentru deprecierea imobilizărilor	6813	Impairment losses on non current assets	6813	Betriebsaufwand für Rückstellungen der Wertminderung bei Anlagen
6814	Cheltuieli de exploatare privind ajustările pentru deprecierea activelor circulante	6814	Impairment of current assets	6814	Aufwand betreffend den Rückstellungen für Entwertung des Umlaufvermögens
686	Cheltuieli financiare privind amortizările și ajustările pentru pierdere de valoare	686	Impairment losses and write down of financial assets	686	Finanzaufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen
6863	Cheltuieli financiare privind ajustările pentru pierderea de valoare a imobilizărilor financiare	6863	Impairment losses on financial non-current assets	6863	Finanzaufwendungen betreffend den Rückstellungen für Wertminderung der Finanzanlagen
6864	Cheltuieli financiare privind ajustările	6864	Impairment of financial current assets	6864	Finanzaufwendungen betreffend den

	pentru pierderea de valoare a activelor circulante				Rückstellungen für die Entwertung des Umlaufvermögen
6868	Cheltuieli financiare privind amortizarea primelor de rambursare a obligațiunilor	6868	Amortisation of premiums on redemption of debentures	6868	Finanzaufwendungen für die Abschreibungen und Rückzahlungsprämien für Schuldverschreibungen
69	Cheltuieli cu impozitul pe profit și alte impozite	69	Income tax and other taxes	69	Steuern vom Gewinn und Ertrag
691	Cheltuieli cu impozitul pe profit	691	Income tax	691	Aufwendungen für Gewinnsteuer
698	Cheltuieli cu impozitul pe venit și cu alte impozite care nu apar în elementele de mai sus	698	Other taxes not included above	698	Sonstige Aufwendungen für Steuern von den Erträge

### Clasa 7 - Conturi de venituri

### Class 7 - Revenue accounts

### Klasse 7 - Ertragskonten

70	Cifra de afaceri netă	70	Net turnover	70	Umsatz
701	Venituri din vânzarea produselor finite	701	Sales of finished goods	701	Erträge aus dem Verkauf fertiger Erzeugnisse
702	Venituri din vânzarea semifabricatelor	702	Sales of semi-finished goods	702	Erträge aus dem Verkauf der Halbfabrikate
703	Venituri din vânzarea produselor reziduale	703	Sales of residual products	703	Erträge aus dem Verkauf des Produktionsausschusses, Abfalles
704	Venituri din lucrări executate și servicii prestate	704	Services rendered	704	Erträge aus Dienstleistungen
705	Venituri din studii și cercetări	705	Revenues from research studies	705	Erträge aus Forschungstätigkeiten
706	Venituri din redevențe, locații de gestiune și chirii	706	Rental and royalty income	706	Erträge aus Miete, Pacht, Leasing
707	Venituri din vânzarea mărfurilor	707	Sale of goods purchased for resale	707	Erträge aus Warenverkauf
708	Venituri din activități diverse	708	Revenues from sundry activities	708	Erträge aus verschiedenen Aktivitäten

709	Reduceri comerciale acordate	709	Trade discounts offered	709	Gewährte Preisnachlässe
71	Venituri aferente costului de productie in curs de executie	71	Revenues associated to the production cost of the work in progress	71	Erträge betreffend den Kosten der im Bau befindlichen Produktion
711	Venituri aferente costurilor stocurilor produse	711	Revenues associated with the costs of the production	711	Erträge betreffend den Kosten der Vorräte
712	Venituri aferente costurilor serviciilor in curs de executie	712	Revenues associated with the cost of services in progress	712	Erträge betreffend den Kosten der in der Erbringungsphase befindlichen Dienstleistungen
72	Venituri din producția de imobilizări	72	Own work capitalised	72	Aktivierte Eigenleistungen
721	Venituri din producția de imobilizări necorporale	721	Capitalised costs of intangible non-current assets	721	Erträge aus Eigenleistung immaterieller Anlagen
722	Venituri din producția de imobilizări corporale	722	Capitalised costs of tangible non-current assets	722	Erträge aus Eigenleistung der Sachanlagen
74	Venituri din subvenții de exploatare	74	Subsidies for operating activities	74	Subventionserträge
741	Venituri din subvenții de exploatare	741	Subsidies for operating activities	741	Subventionserträge
7411	Venituri din subvenții de exploatare aferente cifrei de afaceri	7411	Subsidies related to the turnover	7411	Subventionserträge entsprechend des Umsatzes
7412	Venituri din subvenții de exploatare pentru materii prime și materiale consumabile	7412	Subsidies for raw materials and consumables	7412	Subventionserträge für Roh- und Betriebsstoffe
7413	Venituri din subvenții de exploatare pentru alte cheltuieli externe	7413	Subsidies for other external costs	7413	Subventionserträge für sonstige externe Aufwendungen
7414	Venituri din subvenții de exploatare pentru plata personalului	7414	Subsidies for wages and salaries	7414	Subventionserträge für Personalkosten
7415	Venituri din subvenții de exploatare pentru asigurări și protecție socială	7415	Subsidies for social security contributions	7415	Subventionserträge für Sozialversicherungen

7416	Venituri din subvenții de exploatare pentru alte cheltuieli de exploatare	7416	Subsidies for other operating expenses	7416	Subventionserträge für sonstige Betriebskosten
7417	Venituri din subvenții de exploatare aferente altor venituri	7417	Subsidies related to other income	7417	Subventionserträge betreffend sonstigen Erträgen
7418	Venituri din subvenții de exploatare pentru dobânda datorată	7418	Subsidies related to interest payable	7418	Subventionserträge für geschuldete Zinsen
<b>75</b>	<b>Alte venituri din exploatare</b>	<b>75</b>	<b>Other operating revenues</b>	<b>75</b>	<b>Sonstige betrieblichen Erträge</b>
754	Venituri din creanțe reactivate și debitori diverși	754	Bad debts written off and subsequently collected	754	Erträge aus geltend gemachten Forderungen und von sonstigen Debitoren
758	Alte venituri din exploatare	758	Other operating revenues	758	Sonstige Betriebserträge
7581	Venituri din despăgubiri, amenzi și penalități	7581	Compensations, fines and penalties	7581	Erträge aus Entschädigung und Strafen
7582	Venituri din donații și subvenții primite	7582	Gifts and subsidies received	7582	Erträge aus Spenden und Subventionen
7583	Venituri din vânzarea activelor și alte operații de capital	7583	Proceeds from disposal of assets and other capital transactions	7583	Erlöse aus dem Verkauf von Anlagen (Veräußerung der Anlagen)
7584	Venituri din subvenții pentru investiții	7584	Amortisation of investment subsidies	7584	Erträge aus Anlagensubventionen (Investitionszuschüsse )
7588	Alte venituri din exploatare	7588	Other operating revenues	7588	Sonstige Betriebserträge
<b>76</b>	<b>Venituri financiare</b>	<b>76</b>	<b>Financial revenues</b>	<b>76</b>	<b>Finanzerträge</b>
761	Venituri din imobilizări financiare	761	Revenues from long term financial investments	761	Erträge aus Finanzanlagen (Beteiligungen)
7611	Venituri din acțiuni deținute la entitățile afiliate	7611	Revenues from shares in related parties	7611	Erträge aus Aktien an verbundenen Unternehmen
7613	Venituri din interese de participare	7613	Revenues from long term investments in associates	7613	Erträge aus Beteiligungen an Unternehmen

762	Venituri din investiții financiare pe termen scurt	762	Revenues from short term financial investments	762	Erträge aus kurzfristigen Finanzinvestitionen
763	Venituri din creanțe imobilizate	763	Revenues from long term receivables	763	Erträge aus langfristigen Ausleihungen
764	Venituri din investiții financiare cedate	764	Revenues on disposal of financial investments	764	Erträge aus dem Verkauf von Finanzanlagen
7641	Venituri din imobilizări financiare cedate	7641	Revenues on disposal of long term financial investments	7641	Erträge aus dem Verkauf von Finanzanlagen
7642	Câștiguri din investiții pe termen scurt cedate	7642	Gains on disposal of short term financial investments	7642	Erträge aus veräußerten kurzfristigen Investitionen
765	Venituri din diferențe de curs valutar	765	Foreign exchange gains	765	Erträge aus Wechselkursdifferenzen
766	Venituri din dobânzi	766	Interest income	766	Zinserträge
767	Venituri din sconturi obținute	767	Discounts received	767	Erträge aus Skonti
768	Alte venituri financiare	768	Other financial revenues	768	Sonstige Finanzerträge
<b>77</b>	<b>Venituri extraordinare</b>	<b>77</b>	<b>Extraordinary revenues</b>	<b>77</b>	<b>Außerordentliche Erträge</b>
771	Venituri din subvenții pentru evenimente extraordinare și altele similare	771	Revenues from subsidies for extraordinary events and other similar revenues	771	Erträge aus Subventionen für außerordentliche Ereignisse
<b>78</b>	<b>Venituri din provizioane și ajustări pentru depreciere sau pierdere de valoare</b>	<b>78</b>	<b>Write back of provisions and adjustments for depreciation or impairment losses</b>	<b>78</b>	<b>Erträge aus Rückstellungsaufösungen</b>
781	Venituri din provizioane și ajustări pentru depreciere privind activitatea de exploatare	781	Write back of provisions and adjustments for operating impairment losses	781	Beteiligungserträge aus der Auflösung von Rückstellungen
7812	Venituri din provizioane	7812	Write back of provisions	7812	Erträge aus Rückstellungen
7813	Venituri din ajustări pentru deprecierea imobilizărilor	7813	Reversal of impairment losses on non-current assets	7813	Erträge aus Rückstellungen für die Wertminderung der Anlagen

7814	Venituri din ajustări pentru deprecierea activelor circulante	7814	Reversal of write-down of current assets	7814	Erträge aus Rückstellungen für die Wertminderung des Umlaufvermögens
7815	Venituri din fondul comercial negativ	7815	Revenues from negative goodwill	7815	Erträge aus dem negative Betriebsfonds
786	Venituri financiare din ajustări pentru pierdere de valoare	786	Reversal of adjustments for impairment losses	786	Finanzerträge aus der Auflösung von Rückstellungen
7863	Venituri financiare din ajustări pentru pierderea de valoare a imobilizărilor financiare	7863	Reversal of impairment losses on financial non-current assets	7863	Finanzerträge aus Rückstellungen für die Wertminderung der Finanzanlagen
7864	Venituri financiare din ajustări pentru pierderea de valoare a activelor circulante	7864	Reversal of write-down of financial current assets	7864	Finanzerträge aus Rückstellungen für die Wertminderung des Umlaufvermögens

### Clasa 8 - Conturi speciale

80	Conturi în afara bilanțului
801	Angajamente acordate
8011	Giruri și garanții acordate
8018	Alte angajamente acordate
802	Angajamente primite
8021	Giruri și garanții primite
8028	Alte angajamente primite

### Class 8 - Special accounts

80	Off-balance sheet accounts
801	Commitments
8011	Guarantees and endorsements
8018	Other commitments
802	Commitments received
8021	Guarantees and endorsements
8028	Other commitments received

### Klasse 8 - Spezialkonten

80	Konten außerhalb der Bilanz
801	Eingegangene Verpflichtungen
8011	Vergebene Garantieverpflichtungen und Indossamente
8018	Sonstige eingegangenen Verpflichtungen
802	Erhaltene Rechte
8021	Bekommene Garantieansprüche und Indossamente
8028	Sonstige erhaltene Rechte

803	Alte conturi în afara bilanțului	803	Other off-balance sheet accounts	803	Sonstige außerhalb der Bilanz befindliche Konten
8031	Imobilizări corporale luate cu chirie	8031	Leased tangible assets	8031	Leasingverträge für das Anlagevermögen
8032	Valori materiale primite spre prelucrare sau reparare	8032	Assets held for processing or repair	8032	Besitz von fremdem Eigentum zwecks Verarbeitung oder Reparatur
8033	Valori materiale primite în păstrare sau custodie	8033	Assets held in custody	8033	Besitz von fremdem Eigentum zwecks Aufbewahrung oder Sorgerecht
8034	Debitori scoși din activ, urmăriți în continuare	8034	Receivables written off but still followed up	8034	Abgeschriebene, aber weiterhin unter Aufsicht behaltene Forderungen
8035	Stocuri de natura obiectelor de inventar date în folosință	8035	Inventory under the form of used small inventory	8035	Vorräte, die Inventargegenstände darstellen, welche eingesetzt werden
8036	Redevențe, locații de gestiune, chirii și alte datorii asimilate	8036	Royalties, rents and similar debts	8036	Lizenzen, Mieten und ähnliche Forderungen
8037	Efecte scontate neajunse la scadență	8037	Bills of exchange discounted before maturity	8037	Vor Fälligkeit skontierte Wechsel
8038	Bunuri publice primite in administrare, concesiune si cu chirie	8038	State patrimony received for administration, concession and rented	8038	Öffentliche Güter, welche zwecks Aufbewahrung oder Sorgerecht erhalten wurden
8039	Alte valori în afara bilanțului	8039	Other off-balance sheet items	8039	Sonstige außerbilanzmäßige Vermögenswerte
804	Amortizarea aferentă gradului de neutilizare a mijloacelor fixe	804	Amortisation for the degree of non-usage of fixed assets	804	Abschreibung abhängig vom Nichtnutzungsgrad der Sachanlagen
8045	Amortizarea aferentă gradului de neutilizare a mijloacelor fixe	8045	Amortisation for the degree of non-usage of fixed assets	8045	Abschreibung abhängig vom Nichtnutzungsgrad der Sachanlagen
805	Dobânzi aferente contractelor de leasing și altor contracte asimilate, neajunse la scadență	805	Interest for the leasing and other assimilated contracts not held till maturity	805	Nicht fällige Zinsen für Leasing- und sonstige Verträge

8051	Dobânzi de plătit	8051	Interest payable	8051	Fällige Zinsen
8052	Dobânzi de încasat	8052	Interest receivable	8052	Zinsforderungen
806	Certificate de emisii de gaze cu efect de sera	806	Certificates for green house gases emissions	806	Zertifikat für Treibhausgasemissionen
807	Active contingente	807	Contingent assets	807	Eventualbestände
808	Datorii contingente	808	Contingent liabilities	808	Eventualverbindlichkeiten
89	<b>Bilanț</b>	89	<b>Balance sheet</b>	89	<b>Bilanz</b>
891	Bilanț de deschidere	891	Opening balance sheet	891	Eröffnungsbilanz
892	Bilanț de închidere	892	Closing balance sheet	892	Schlussbilanz

### Clasa 9 - Conturi de gestiune

### Class 9 - Management accounts

### Klasse 9 - Konten der Kosten- und Leistungsrechnung

90	Decontări interne	90	Internal transactions	90	Interne Verrechnungen
901	Decontări interne privind cheltuielile	901	Internal transactions relating to expenses	901	Interne Verrechnungen der Aufwendungen
902	Decontări interne privind producția obținută	902	Internal transactions related to costs of conversion	902	Interne Verrechnungen der Produktion
903	Decontări interne privind diferențele de preț	903	Internal transactions relating to price differences	903	Interne Verrechnungen der Preisdifferenzen
92	<b>Conturi de calculație</b>	92	<b>Cost accounts</b>	92	<b>Kalkulatorische Kosten</b>
921	Cheltuielile activității de bază	921	Costs related to the core business	921	Ausgaben im Zusammenhang mit der Haupttätigkeit
922	Cheltuielile activităților auxiliare	922	Costs related to auxiliary activities	922	Ausgaben im Zusammenhang mit Nebengeschäftstätigkeiten
923	Cheltuieli indirecte de producție	923	Production overheads	923	Fertigungsgemeinkosten
924	Cheltuieli generale de administrație	924	Administrative overheads	924	Verwaltungsgemeinkosten



925	Cheltuieli de desfacere	925	Distribution costs	925	Vertriebskosten
93	Costul producției	93	Production cost	93	Herstellungskosten
931	Costul producției obținute	931	Cost of output	931	Herstellungskosten fertiger Erzeugnisse
933	Costul producției în curs de execuție	933	Cost of work in progress	933	Herstellungskosten unfertiger Erzeugnisse

Această publicație este redactată de către departamentul de taxe al Mattig Accounting & Controlling Ro.

Denegare de responsabilitate: Toate informațiile prezentate au caracter general și nu sunt destinate a se adresa condițiilor specifice unei anumite persoane fizice sau juridice. Deși încercăm să furnizăm informații corecte și la timp, nu poate exista nici o garanție că aceste informații sunt corecte la data la care sunt primite sau că vor continua să fie corecte în viitor. Nimeni nu ar trebui să acționeze pe baza acestor informații fără o asistență profesională competentă în urma unei analize atente a situației în particular.  
© 2011 Mattig Accounting & Controlling Ro. Toate drepturile rezervate.

This publication is produced by the Mattig Accounting & Controlling Ro tax department.

Legal Disclaimer: The information contained in this publication is of a general nature and is not intended to address the circumstances of any particular individual or entity. Although we endeavour to provide accurate and timely information, there can be no guarantee that such information is accurate as of the date it is received or that it will continue to be accurate in the future. No one should act on such information without appropriate professional advice after a thorough examination of the particular situation.  
© 2011 Mattig Accounting & Controlling Ro. All rights reserved.

Diese Herausgabe wurde von der Mattig Accounting & Controlling RO Steuerabteilung verfasst.

Haftungsablehnung: die hierbei präsentierten Informationen haben einen allgemeinen Charakter und sprechen keine spezifischen Umstände einer bestimmten natürlichen oder juristischen Person an. Obwohl wir versuchen, richtige und zeitgerechte Informationen zu liefern, können wir nicht gewährleisten, dass diese Informationen am Datum ihrer Aufnahme aktuell sind, oder dass sie in der Zukunft unverändert bleiben werden. Niemand soll ohne kompetente professionelle Unterstützung infolge einer aufmerksamen Analyse der besonderen Situation anhand dieser Informationen agieren.  
© 2011 Mattig Accounting & Controlling Ro. Alle Rechte vorbehalten.

**Contact:**

70 Dr. Iacob Felix Street, 4<sup>th</sup> Floor  
RO-011041, Bucharest

Telephone: +40 21 318 55 11

Facsimile: +40 21 318 55 14

[info@mattig-audit.ro](mailto:info@mattig-audit.ro)

[www.mattig-audit.ro](http://www.mattig-audit.ro)